

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

**Департамент образования и науки города Москвы  
Государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет»  
Самарский филиал**

**Филологический факультет  
Кафедра английской филологии**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор СФ ГАОУ ВО МГПУ  
Г.Е. Козловская  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2022 г.

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ  
ПРАКТИКИ:  
ПРЕДДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ (Б2.О.02(Пд))  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ)  
«СИНХРОННЫЙ ПЕРЕВОД И ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД»  
(УРОВЕНЬ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
МАГИСТРАТУРА)**

Самара 2022

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика (квалификация (степень) «магистр»), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 992.

**Разработчики:**

доктор филологических наук, профессор Е.В. Вохрышева; кандидат филологических наук, доцент В.Г. Логачева

Программа одобрена на заседании кафедры английской филологии

Протокол № 10 от 16 мая 2022 г.

Зав. кафедрой: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

Программа прошла экспертизу учебно-методической комиссии СФ ГАОУ ВО МГПУ

Протокол № 4 от 08.06.2022 г.

Председатель УМК: к.т.н., доц. С.Р. Кирюков

Программа утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета

Протокол № 10 от 20 июня 2022 г.

И.о. декана факультета: д. пед. н., доцент Э.С. Чуйкова

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |            |
|---|------------|
| <b>Программа преддипломной практики .....</b>   |            |
| 1. Общие положения .....  | 4          |
| 2. Виды производственной практики: преддипломной практики, способы и формы ее проведения .....  | 4          |
| 3. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении производственной практики: преддипломной практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО .....   | 4          |
| 4. Место производственной практики: преддипломной практики в структуре ОПОП ВО .....  | 7          |
| 5. Объем производственной практики: преддипломной практики в зачетных единицах и ее продолжительность в неделях либо в академических или астрономических часах .....  | 7          |
| 6. Содержание производственной практики: преддипломной практики .....   | 7          |
| 7. Формы отчетности по производственной практике: преддипломной практике .....  | 10         |
| 8. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по производственной практике: преддипломной практике .....   | 11         |
| 9. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет, необходимых для проведения производственной практики: преддипломной практики .....   | 12         |
| 10. Перечень информационных технологий, используемых при проведении производственной практики: преддипломной практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) ..... | 14         |
| 11. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения производственной практики: преддипломной практики .....   | 14         |
| <b>Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по производственной практике: преддипломной практике .....</b>   | <b>15</b>  |
| 1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения ОПОП ВО .....  | 15         |
| 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания .....  | 19         |
| 3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП ВО .....                | 20         |
| 4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций .....   | 21         |
| <b>Приложения .....</b>   | <b>25.</b> |

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Программа и оценочные материалы по организации и проведению производственной практики: преддипломной практики предназначена для организации практики обучающихся филологического факультета, предусмотренной Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень высшего образования магистратура).

Программа и оценочные материалы по организации и проведению производственной практики: преддипломной практики разработана в соответствии с:

- Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (далее – ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 992;

- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 г. № 301;

- Приказом Министерства образования и науки РФ от 27 ноября 2015 г. № 1383 "Об утверждении Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования";

- Уставом Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (далее – Университет);

- Положением о Самарском филиале Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»;

- Положением о практической подготовке обучающихся Самарского филиала Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет».

Производственная практика: преддипломная практика является обязательным разделом ОПОП ВО и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Производственная практика: преддипломная практика направлена на углубление первоначального практического опыта обучающегося, проверку его готовности к самостоятельной профессиональной деятельности, а также на подготовку к выполнению выпускной квалификационной работы в организациях различных организационно-правовых форм.

Объемы и виды практики определяются ОПОП ВО СФ ГАОУ ВО МГПУ и Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность (профиль) Синхронный и письменный перевод (уровень высшего образования магистратура).

Производственная практика: преддипломная практика проводится в сторонних организациях или в структурных подразделениях вуза, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, а также может проводиться и на выпускающей кафедре. При выполнении научно-исследовательской работы вуз предоставляет обучающимся осуществить сбор, обработку и анализ

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

информации по теме исследования, участвовать в проведении научных исследований, составить отчет по теме и выступить с докладом на отчетной конференции.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья форма проведения преддипломной практики устанавливается с учетом особенностей психофизического развития индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

## **2. ВИДЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ, СПОСОБЫ И ФОРМЫ ЕЕ ПРОВЕДЕНИЯ**

**Тип производственной практики: преддипломной практики:** преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Способ проведения производственной практики: преддипломной практики в соответствии с ФГОС ВО: стационарная.

Производственная практика: преддипломная практика проводится в следующих формах:

а) непрерывно - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики;

б) дискретно:

- по видам - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики;

- по периодам проведения - путем чередования в календарном учебном графике периодов учебного времени для проведения практики с периодами учебного времени для проведения теоретических занятий.

Возможно сочетание дискретного проведения практики по видам и по периодам ее проведения.

## **3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

Процесс прохождения производственной практики: преддипломной практики направлен на формирование следующих компетенций:

способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий (УК-1);

способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2);

способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);

способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка (ОПК-1);

способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках (ОПК-2);

способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию (ОПК-6);

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, выдвигать гипотезы, логично и последовательно представить результаты собственного исследования и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-7).

*По итогам прохождения практики обучающийся должен:*

**Знать:**

- предмет и объект исследования;
- круг своих будущих профессиональных обязанностей;
- методы и методику лингвистического анализа;
- цели и задачи, актуальность проводимого исследования;
- основные источники информации в глобальной сети Интернет;
- основные методы и приемы поиска, анализа и интерпретации языкового материала;
- методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля;
- методику предпереводческого анализа текста;
- способы достижения эквивалентности в переводе;
- источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и способы их разрешения;
- педагогические технологии воспитания и обучения;
- этику научного труда.

**Уметь:**

- обосновывать методы анализа, цели и задачи, актуальность проведенного исследования;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- правильно идентифицировать языковые явления с формулированием аргументированных умозаключений и выводов;
- объяснять лингвистические явления, опираясь на междисциплинарные связи;
- выдвигать гипотезы и последовательно и убедительно развивать аргументацию в их защиту;
- использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера
- оперировать лингвистическими терминами и понятиями; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации;
- работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами;
- находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах;
- использовать информационные технологии в процессе поиска информации;

**Владеть:**

- методиками поиска, анализа и обработки материала исследования навыками лингвистического анализа и интерпретации языковых единиц на уровне языка и речи;
- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации,

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

основными приемами аргументации;

- современными методами и технологиями сбора, обработки и интерпретации лингвистической информации ;

- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

- приемами библиографического описания источников;

- основами библиографической культуры;

- понятийным аппаратом в области теории и истории языка, приемами самостоятельной постановки исследовательских задач и их решения, умением критически подходить к изучаемой научной литературе;

- способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам

- приемами обобщения и описания научной информации.

#### **4. МЕСТО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Практика является обязательным разделом образовательной программы и представляет собой особый вид учебной деятельности, непосредственно ориентированный на профессионально-практическую подготовку обучающихся Университета.

Производственная практика: преддипломная практика в структуре ОПОП ВО располагается в Блоке 2. Практики и относится к обязательной части (Б2.О.02(Пд)). Проводится в 3 семестре в течение 8 недель и составляет 12 з.е (432 часа), заканчивается экзаменом.

#### **5. ОБЪЕМ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ В НЕДЕЛЯХ ЛИБО В АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСАХ**

| <b>Вид учебной работы</b>          | <b>Всего часов/<br/>зачетных единиц</b> | <b>Семестр</b> |
|------------------------------------|---|----------------|
| Итого академических часов по плану | <b>432</b>                              | <b>3</b>       |
| Самостоятельная работа             | <b>432</b>                              |                |
| Вид промежуточной аттестации       | <b>Экзамен</b>                          |                |
| Общая трудоемкость часы            | <b>432</b>                              |                |
| зачетные единицы                   | <b>12</b>                               |                |

#### **6. СОДЕРЖАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

**Цель производственной практики: преддипломной практики** – углубление первоначального практического опыта обучающегося, проверка его готовности к самостоятельной профессиональной деятельности, а также подготовка к выполнению

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

выпускной квалификационной работы. Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

**Задачи практики:**

- обобщение, систематизация, конкретизация и закрепление теоретических знаний в области лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков, межкультурной коммуникации на основе изучения опыта работы профильной организации;

- сбор и обработка практического материала для эффективного завершения выпускной квалификационной работы,

- совершенствование навыков научно-исследовательской работы, оформления ее результатов;

- формирование навыков выполнения учебно-научного сочинения квалификационного характера

- дальнейшее приобретение практического опыта работы в учреждениях, соответствующих профилю получаемой подготовки.

**Порядок направления обучающихся на практику:**

База практики - место прохождения практики обучающимися Филиала. Места прохождения практики определяются кафедрой и деканатом по предварительному согласованию с организацией с учетом предложений обучающегося. Базой практики могут выступать производственные предприятия, научно-исследовательские и проектные организации, малые предприятия, биржи, финансовые и банковские учреждения, рекламные агентства и другие коммерческие, а также государственные структуры, обладающие необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом. Базами практики могут выступать как сторонние организации, так и кафедры Филиала, обладающие необходимым кадровым и научным потенциалом.

Проведение практики осуществляется на основе договоров о сотрудничестве с профильными организациями на организацию и проведение практики (приложение 1, 2).

Заключение договоров производится до начала практики. Обучающиеся вправе самостоятельно осуществлять поиск профильных организаций для прохождения практики. Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить практику в организации по месту работы, в случаях если профессиональная деятельность, осуществляемая ими в указанных организациях, соответствует целям и задачам практики. В случаях, самостоятельного поиска профильных организаций для прохождения практики, обучающиеся самостоятельно обеспечивают заключение договора с профильной организацией. При наличии в профильной организации вакантной должности, работа на которой соответствует требованиям к содержанию практики, с обучающимся может быть заключен срочный трудовой договор о замещении такой должности.

Перед началом практики кафедра проводит установочную конференцию.

*Установочная конференция* – собрание обучающихся, проходящих практику с целью разъяснения основных положений практики. Основными задачами вводной конференции являются:

- ознакомить обучающихся со спецификой практики;

- довести до сведения обучающихся сроки прохождения практики;

- довести до сведения обучающихся перечень необходимых документов для отчетности по практике;

- определить цели и задачи практики;

- снабдить обучающихся необходимыми формами отчетности, документацией, видами отчетных работ и критериями их оценивания и приказом декана факультета;



**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

- определить сроки проведения итоговой конференции.

Получив в деканате письменное направление на практику, обучающийся своевременно выясняет возможность прохождения практики по всей программе в выбранной организации.

Перед началом прохождения практики обучающийся должен ознакомиться с программой, изучить рекомендуемую справочную и специальную литературу, проконсультироваться у руководителя практики, получить в деканате факультета направление и всю необходимую документацию для прохождения практики.

Текущий контроль успеваемости проводится руководителями практики от Филиала с учетом мнения руководителей практики от профильных организаций.

Промежуточная аттестация по практике проводится руководителями практики от Филиала в форме дифференцированного зачета.

Результаты прохождения практики обучающихся обсуждаются на итоговых конференциях. К участию в итоговой конференции допускаются обучающиеся, представившие руководителю практики от Филиала дневник практики, отчет по практике, содержание которого определяется программой практики, и отзыв руководителя практики от профильной организации до проведения итоговой конференции. Отчет по практике и отзыв руководителя практики от профильной организации хранятся в порядке, установленном номенклатурой дел Филиала.

Обучающийся, не выполнивший программу практики по уважительной причине, направляется на практику повторно в свободное от учебных занятий время. Невыполнение программы практики, неудовлетворительные результаты или не прохождение промежуточной аттестации по практике при отсутствии уважительных причин признаются академической задолженностью.

**Руководство практикой:**

Ответственность за организацию и проведение практики обучающихся возлагается на декана факультета информатики и управления.

Организацию и проведение практики обучающихся осуществляют: руководители практики от Филиала и руководители практики от профильных организаций.

Руководители практики от Филиала осуществляют общее руководство организацией и проведением преддипломной практики. Руководителями практики от Филиала назначаются лица, из числа педагогических работников кафедры английской филологии.

В обязанности руководителей практики от Филиала входят:

- установление связи и подготовка договора с профильными организациями (при наличии договора с профильными организациями - проведение организационных работ с руководителями профильных организаций по обеспечению условий для прохождения практики обучающимися) (Приложение 1,2);
- распределение обучающихся по профильным организациям;
- подготовка учебно-методической документации по содержанию, организации и проведению практики в соответствии с требованиями, установленными ОПОП ВО;
- проведение установочной и итоговой конференций, оказание методической помощи обучающимся;
- проведение инструктажа по ознакомлению обучающихся с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка в профильных организациях;
- внесение предложений по совершенствованию учебно-методического обеспечения практики;
- своевременное устранение недостатков в организации и проведении практики;

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

- контроль за соблюдением сроков проведения практики, оценивание результатов прохождения практики, оформление зачетно-экзаменационных ведомостей и зачетных книжек обучающихся;

- составление отчета по итогам организации и проведения практики, согласование его с руководителем учебного структурного подразделения Филиала (Приложение 3) в течение месяца после окончания практики.

Назначение руководителей практики от Филиала, закрепление обучающихся за профильными организациями оформляется приказом декана факультета. Приказ предоставляется в учебно-методическое управление Филиала до начала практики.

Руководителями практики от профильных организаций являются руководители профильных организаций или уполномоченные ими лица.

**В обязанности руководителей практики от профильных организаций входят:**

- согласование программы практики, индивидуальных заданий обучающихся, содержания и планируемых результатов практики;
- ознакомление обучающихся с основными направлениями деятельности профильной организации;
- предоставление рабочих мест обучающимся;
- обеспечение безопасных условий практики обучающихся, отвечающих санитарным правилам и требованиям охраны труда;
- проведение инструктажа по ознакомлению обучающихся с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка и контроль за их соблюдением;
- составление письменного отзыва о результатах прохождения практики обучающимся (Приложение 4);
- внесение предложений по совершенствованию организации и проведения практики.

**Обязанности обучающегося-практиканта:**

При прохождении практики *обучающиеся имеют право:*

- обращаться по вопросам организации и проведения практики к руководителям практики от Филиала, руководителям практики от профильных организаций;
- пользоваться материально-технической базой профильной организации в период прохождения практики;
- использовать отчетную документацию по практике для формирования личного электронного портфолио;
- вносить предложения по совершенствованию системы организации и проведения практик.

При прохождении практики *обучающийся обязан:*

- участвовать в установочной и итоговой конференциях;
- выполнять задания, предусмотренные программой практики;
- подчиняться правилам внутреннего трудового распорядка, действующим в профильных организациях;
- соблюдать требования охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности;
- нести ответственность за выполняемую работу и ее результаты;
- своевременно предоставлять руководителю практики от Филиала отчетные материалы.

**7. ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ:  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ**

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Заполнение Дневника практики (приложение 7), рабочего графика (плана) (приложение 8) и написание отчета (приложение 6) должно осуществляться обучающимся систематически во время прохождения практики в соответствии с Программой практики и индивидуальным заданием.

Основными документами отчетности по производственной практике: преддипломной практике являются:

1. Отчет (приложение 6)
2. Дневник производственной практики: преддипломной практики (приложение 7) и Рабочий график (план) проведения практики (приложение 8)
3. Договор с базой практики (приложение 1,2).

В Рабочем графике (плане) практики отражаются основные этапы прохождения практики, указываются даты выполнения заданий по практике, отражаются замечания руководителей практики (см. приложение 7).

В качестве результатов для отчета: предоставляются составление обоснования работы, плана работы, библиографического списка, доклад на научном мероприятии (конференции, научно-исследовательском семинаре и т.п. или предзащите на кафедре) или статья.

По окончании практики обучающийся должен оформить отчет и рабочий план (график) проведения практики и представить для рецензирования и защиты на кафедру отчет, график и отзыв о результатах прохождения практики. Отчет сдается в папке. Неполные и небрежно оформленные отчеты к защите не допускаются.

Критерии оценки защиты отчета о практике обучающихся:

- выполнение программы практики, соответствие разделов отчета разделам программы;
- полнота собранного материала в соответствии с программой практики и индивидуальным заданием;
- самостоятельность обучающегося при подготовке отчета;
- соответствие названий разделов их содержанию;
- наличие выводов и предложений по разделам;
- уровень квалифицированности и грамотности изложенного аналитического и практического материала и результатов проведенных исследований;
- выполнение индивидуального задания, согласованного с руководителем практики от кафедры;
- соблюдение требований к оформлению отчета по практике;
- соблюдение требований к объему текстовой части отчета;
- полные и четкие ответы на вопросы руководителя от кафедры при защите отчета.

**8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ  
АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ:  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ**

Промежуточная аттестация обучающихся по производственной практике: преддипломной практике проводится в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам магистратуры в Самарском филиале Государственного автономного образовательного учреждения

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет». Обучающийся допускается к промежуточной аттестации по преддипломной практике в случае выполнения им плана Программы практики и Индивидуального задания.

*Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по преддипломной практике указаны во втором разделе настоящей Программы.*

**9. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ ИНТЕРНЕТ,  
НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ:  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

**Основная литература:**

1. Методические указания по выполнению выпускной квалификационной работы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность (профиль) Синхронный и письменный перевод. – Самара: СФ МГПУ, 2022.
2. Программа и оценочные материалы по организации и проведению производственной практики: преддипломной практики обучающихся на филологическом факультете, по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика направленность (профиль) Синхронный и письменный перевод (уровень высшего образования магистратура). – Самара: СФ МГПУ, 2022.

**Дополнительная литература:**

1. Кузнецов И.Н. Подготовка и оформление рефератов, курсовых и дипломных работ/ И.Н. Кузнецов. - Минск: ООО "Сэр-Вит", 2000.-256 с.
2. Лукин Ю.Ф. Методические указания по подготовке и защите выпускной квалификационной работы/ Ю.Ф.Лукин; ПГУ. - Архангельск: ПГУ, 2003.-32 с.
3. Методические указания к выполнению курсовых и дипломных работ по дисциплинам цикла «Лингвистика» / Сост. Г.Г. Галич. – Омск: Омск. госуниверситет, 2003. – 27 с.
4. Правила написания курсовых и выпускных квалификационных работ обучающимися специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация» и профиля «Лингвистика». Методические указания / Сост. И.И. Громова, М.А. Чиханов. - СПб ГУАП, 2012. – 40 с.
5. Руководство по написанию курсовой и выпускной квалификационной работы. Направление обучения: 45.04.02 Лингвистика. Профиль подготовки: английский и второй иностранный язык / Сост. Н.П. Поморцева. - Казань: К(П)ФУ, 2015. – 56 с.
6. Эко У. Как написать дипломную работу: Гуманитарные науки: Учебно-методич. пособие; Пер.с итал./ У.Эко. - М.: Книжный дом "Университет", 2001.-238 с.

**Перечень ресурсов сети Интернет и информационно-справочных систем,  
необходимых для выполнения заданий по практике**

Филиал имеет право, при ведении образовательной деятельности, применять электронное обучение и дистанционные образовательные технологии во всех видах образовательной деятельности, включая контактную работу, проведение текущей, промежуточной и государственной итоговой аттестации, а также всех видов практик.

Доступ к изданиям с помощью информационной библиотечной системы филиала MARK-SQL по средством сети Интернет по адресу: <http://library.sfmgpu.ru>.

В Университете создана Электронная библиотека, которая регулярно пополняется.

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Каждый аспирант имеет индивидуальный логин и пароль к ЭБС «Университетская библиотека online» и ЭБС ZNANIUM.COM, содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам.

**Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» (ООО «НексМедиа»)**

Лицензионный договор № 30-232/03-21еп от 24.03.2021 г.

Срок действия с 03.04.2021 до 02.04.2022 г.

Договор № 30-111/03-22еп от 10.03.2022 г.

Срок действия с 03.04.2022 до 02.04.2023 г.

<http://biblioclub.ru>

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

**Универсальная база данных ООО «ИВИС» (ООО «ИВИС»)**

Лицензионный договор № 30-704/12-20еп от 25.12.2020 г.

Срок действия с 01.01.2021 до 31.12.2021 г.

Гражданско-правовой договор автономного учреждения №30-295/04-21еп от 21.04.2021

Срок действия с 01.01.2022 по 31.12.2022

<http://ebiblioteka.ru>

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

**База данных «Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU» (ООО «РУНЭБ»)**

Гражданско-правовой договор автономного учреждения №30-466/11-20еп от 25.11.2020

Срок действия с 01.01.2021 по 31.12.2021

Гражданско-правовой договор автономного учреждения №30-767/10-21еп от 25.10.2021

Срок действия с 01.01.2022 по 31.12.2022

<http://elibrary.ru>

По IP-адресу. Количество подключений – без ограничений.

**Электронная библиотечная система «ЮРАЙТ» (ООО «Электронное издательство ЮРАЙТ»)**

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-166/03-21еп от 30.03.2021 г.

Срок действия с 01.07.2021 до 30.10.2022 г.

[www.urait.ru](http://www.urait.ru)

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

**Электронная библиотечная система «ЭБС ZNANIUM.COM» (ООО «ЗНАНИУМ»)**

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-25/01-21еп от 29.01.2021 г.

Срок действия с 27.03.2021 до 26.03.2022 г.

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-04/01-22еп от 31.01.2022 г.

Срок действия с 31.01.2022 до 30.01.2023 г.

[www.znanium.com](http://www.znanium.com)

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования

**Электронная библиотечная система «IPRbooks» (ООО Компания «Ай Пи Эр Медиа»)**

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-534/11-20еп от 10.11.2020 г.

Срок действия с 10.11.2020 до 31.12.2021 г.

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-330/04-21еп от 19.04.2021 г.

Срок действия с 01.01.2022 до 31.12.2022 г.

[www.iprbookshop.ru](http://www.iprbookshop.ru)

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

**Специализированная платформа РКИ «Русский как иностранный»**

(ООО «Цифровая экосистема образовательных ресурсов»)

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-463/11-20еп от 10.11.2020 г.  
Срок действия с 10.11.2020 до 31.12.2021 г.

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-329/04-21еп от 19.04.2021 г.  
Срок действия с 01.01.2022 по 30.09.2023

<https://ros-edu.ru>

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

**Электронная библиотечная система «ЛАНЬ»**

(ООО «Издательство ЛАНЬ»)

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-63/02-21еп от 19.02.2021 г.  
Срок действия с 23.03.2021 до 22.03.2022 г.

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-02/01-22еп от 31.01.2022 г.  
Срок действия с 23.03.2022 по 22.03.2023г.

<https://e.lanbook.com>

**Электронная библиотечная система "Издательство "Лань. Электронная библиотечная система"**

Гражданско-правовой договор автономного учреждения № 30-03/01-22еп от 31.01.2022 г.  
Срок действия с 23.03.2022 по 22.03.2023г.

По индивидуальным логинам и паролям, предоставляемым Исполнителем, из любой точки доступа в сеть Интернет, круглосуточно, без ограничения времени пользования.

Развитие библиотеки и формирование фондов осуществляется по разным направлениям. Это расширение сервисов и услуг для читателей на сайте [www.samara.mgri.ru](http://www.samara.mgri.ru) (каталог оглавлений периодики, бюллетень новых поступлений, электронный каталог, удалённые ресурсы – ссылки на полнотекстовые источники, виртуальная библиографическая справка, электронный формуляр читателя, заявка на комплектование изданий), обеспечение учебной и научно-исследовательской деятельности, пополнение традиционных библиотечных фондов, обеспечение доступа к полнотекстовым ресурсам внутренним и внешним, базам данных и информационным системам в соответствии с образовательными и научными интересами.

**10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ (ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ)**

Электронно-библиотечная система [Znanium.com](http://Znanium.com) - Режим доступа: зарегистрированным пользователям круглосуточный доступ к электронным изданиям из любой точки мира посредством сети Интернет. - <http://znanium.com/>

Университетская библиотека онлайн - Режим доступа: зарегистрированным пользователям круглосуточный доступ к электронным изданиям из любой точки мира посредством сети Интернет. - <http://biblioclub.ru/>. Ресурс библиотеки СФ МГПУ <http://library.sfmgru.ru/>

*Информационные технологии* – это совокупность методов, способов, приемов и средств обработки документированной информации, включая прикладные программные средства.

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Использование компьютерной техники и систем связи для создания, сбора, передачи, хранения и обработки информации.

Использование на занятиях электронных изданий (чтение лекций с использованием слайд-презентаций, видео- аудио-материалов(через Интернет).

Организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

Организация Интернет-групп.

Компьютерное тестирование.

Стандартный набор лицензионного программного обеспечения.

Операционная система Microsoft Windows 10 для образовательных учреждений

Microsoft Office профессиональный плюс 2016

Microsoft online Services. Office 365

Антивирус ESET NOD32 Antivirus Business Edition.

Пакет сервисов – Google Suitefor Education

## **11. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ: ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

Для реализации программы магистратуры Филиал располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, которые предусмотрены учебным планом программы подготовки в магистратуре, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Филиал имеет помещения, расположенные по 3 адресам, (находящиеся в безвозмездном пользовании, оперативном управлении и арендованные), общая площадь которых составляет 4 408,1 кв. м.

В составе используемых помещений имеются специальные помещения для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования, компьютерные классы.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Филиала.

Обучающиеся Филиала проходят практику в соответствии с утвержденными, в установленном порядке, учебными планами и графиком учебного процесса в базовых учреждениях и организациях соответствующего профиля, с которыми заключены договора о сотрудничестве. В СФ МГПУ заключено более 120 долгосрочных и краткосрочных договоров о сотрудничестве с центрами развития детей, центрами дополнительного образования, учреждениями дошкольного образования, общеобразовательными учреждениями, центрами образования, гимназиями, лицеями, учреждениями среднего профессионального образования, территориальными управлениями образования, центрами социальной защиты населения, центрами социальной помощи семье и детям, государственными музеями, библиотеками, предприятиями.

Филиал подключен к сети «Интернет» и располагает локальной и единой вычислительной сетью. Имеет 7 серверов, 7 компьютерных классов, 30 мультимедийных аудиторий. Широкое распространение в управлении образовательным процессом, в проведении занятий для аспирантов, получили современные образовательные Интернет-

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

технологии: видеоконференции и видеолекции, в Филиале имеется 2 профессиональных комплекта для проведения ВКС (видеоконференцсвязи). Конференц-зал оборудован системой синхронного перевода на 60 мест с возможностью одновременного перевода с 3 языков.

В филиале при организации и проведении учебного процесса используются 222 компьютера (111 ноутбуков, 4 планшетных компьютера, 17 мультимедийных проекторов, 19 телевизоров, 8 интерактивных досок, 21 принтер, 12 сканеров, 34 multifunctional устройства). Преподаватели также активно используют в своей деятельности персональные компьютеры. Все компьютеры имеют доступ к сети Интернет. Корпуса объединены в локальную сеть с помощью оптоволоконного кабеля. Скорость передачи данных составляет до 100 Мбит/сек.

Рабочий и учебный процесс в филиале обеспечивается лицензионным программным обеспечением, используются обучающие компьютерные программы по отдельным дисциплинам и темам, профессиональные пакеты программ по направлениям подготовки, программы компьютерного тестирования, программы для решения организационных, управленческих и экономических задач филиала.

В филиале функционирует медицинский кабинет (лицензия № ЛО-63-01-003850 от 12.08.2016), который снабжен необходимым оборудованием, медикаментами и мебелью. В филиале работает врач (заведующий мед.кабинетом).

Для питания обучающихся и сотрудников организована столовая, которая рассчитана на 132 посадочных места, и ее площадь составляет 122 кв.м. Столовая работает в течение всего дня, что позволяет обучающимся любой формы обучения и сотрудникам питаться в удобное время.

В состав Филиала входит библиотека с 2-я подразделениями. Общая площадь библиотеки - 274,72 кв.м. Библиотека имеет 2 читальных зала с количеством читательских мест 108. Объем фонда библиотеки составляет 48439 экз. ЭБС предоставляет доступ к более 150 тыс. наименований изданий и более 20 тыс. наименований журналов.

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ  
АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКЕ:  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКЕ**

**1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ  
В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

| <b>Контролируемые компетенции (шифр компетенции)</b> | <b>Планируемые результаты обучения (знает, умеет, владеет)</b> | <b>Семестр / Этап формирования компетенции</b> |
|--|--|--|
|--|--|--|



**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

|   |   |                        |
|---|---|------------------------|
| <p>способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1);</p>                                 | <p><b>Когнитивный</b><br/><b><u>Знает</u></b><br/>- различные варианты решения профессиональных задач, их преимущества и риски;<br/>- специфику системного подхода;<br/>- способы разработки стратегии и тактик решения проблемы.<br/><b>Деятельностно-практический</b><br/><b><u>Умеет:</u></b><br/>- находить, критически анализировать и выбирать информацию, необходимую для решения поставленной задачи;<br/>- осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода,<br/>- вырабатывать стратегию действий (<br/><b>Владеет:</b><br/>- навыками осуществления поиска, критического анализа информации, составления докладов, аннотаций, рефератов, научных статей и других продуктов научно-исследовательской деятельности;<br/>- способностью осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p> | <p>3 промежуточный</p> |
| <p>способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2);</p>  | <p><b>Когнитивный:</b><br/><b><u>Знает</u></b><br/>- круг профессиональных задач;<br/>- этапы формирования проектов, стадии их разработки; возможности достижения результата<br/><b>Деятельностно-практический</b><br/><b><u>Умеет:</u></b><br/>- проектировать решение конкретной образовательной, научно-исследовательской задачи, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.<br/><b>Владеет:</b><br/>- навыками выбора оптимальных способов решения профессиональных задач</p>   | <p>3 промежуточный</p> |
| <p>способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);</p> | <p><b>Когнитивный:</b><br/><b><u>Знает:</u></b> коммуникативно приемлемые стили делового общения на государственном и иностранном (-ых) языках, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;<br/><b>Деятельностно-практический</b><br/><b><u>Умеет:</u></b> лингвистически и культурно адекватно осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (-ых) языках<br/><b>Владеет:</b> стратегиями использования информационно-коммуникационные технологии при поиске деловых стереотипов и клише на русском и иностранных языках</p>   | <p>3 промежуточный</p> |

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

|   |   |                        |
|---|---|------------------------|
| <p>способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка (ОПК-1);</p> | <p><b>Когнитивный:</b><br/><b>Знает:</b> современную фонетическую, грамматическую и словообразовательную нормы изучаемого иностранного языка;<br/>- особенности функционирования языковых средств в конкретных условиях речевого общения;<br/>- стилистику родной и иноязычной речи;<br/>- специфику ценностей. Норм, правил поведения иноязычных культур.<br/><b>Деятельностно-практический:</b><br/><b>Умеет:</b><br/>- определять цели, задачи и главные мотивы использования лингвистических знаний, навыков и умений в профессиональной сфере деятельности<br/>- анализировать слова и предложения с точки зрения грамматической структуры;<br/>- выявлять грамматические особенности слов и предложений;<br/>- учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения;<br/>- распознавать тексты различной стилистической и жанровой направленности<br/><b>Владеет:</b><br/>- системой теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития;<br/>- навыками учета ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности.</p> | <p>3 промежуточный</p> |
| <p>способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках (ОПК-2);</p>   | <p><b>Когнитивный:</b><br/><b>Знает:</b><br/>- теоретические основы когнитивной лингвистики;<br/>- основные концепты иноязычной картины мира;<br/>- основные нормы и принципы научной картины мира иноязычной культуры;<br/>- правила и нормы построения научного дискурса на родном и иностранном языке.<br/><b>Деятельностно-практический:</b><br/><b>Умеет:</b><br/>- сравнивать нормы и концепты научной картины мира в родном и иностранном языках;<br/>- учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языке.<br/><b>Владеет:</b><br/>способностью учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>   | <p>3 промежуточный</p> |

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

|  |  |                        |
|--|--|------------------------|
| <p>способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию (ОПК-6);</p>  | <p><b>Когнитивный:</b><br/><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- принципы сбора и обработки данных эмпирического исследования;</li> <li>- организации и классификации практического материала научного исследования;</li> <li>- нормы и правила оформления научной документации.</li> </ul> <p><b>Деятельностно-практический:</b><br/><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</li> <li>- составлять и оформлять научную документацию</li> </ul> <p><b>Владет:</b> современными технологиями сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками работы с научными произведениями, продуктами научных исследований, составления и оформления научных отчетов и другой документации.</li> </ul>   | <p>3 промежуточный</p> |
| <p>способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, выдвигать гипотезы, логично и последовательно представить результаты собственного исследования и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-7).</p> | <p><b>Когнитивный:</b><br/><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- научные исследования в профессиональной предметной области;</li> <li>- теорию аргументации;</li> <li>- процедуру выдвижения гипотез и способы построения аргументов в защиту научных положений</li> <li>- способы оценки качества научных исследований.</li> </ul> <p><b>Деятельностно-практический:</b><br/><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соотнести новую информацию с уже имеющейся,</li> <li>- оценить качество научных исследований логично и последовательно представить результаты собственного исследования</li> </ul> <p><b>Владет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью оценить качество исследования в данной предметной области,</li> <li>- готовностью соотнести новую информацию с уже имеющейся,</li> <li>- способностью выдвигать гипотезы, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</li> <li>- навыками последовательного развития аргументацию в защиту собственного научного исследования и его результатов</li> </ul> | <p>3 промежуточный</p> |

**2. ОПИСАНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ И КРИТЕРИЕВ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ  
НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ  
ИХ ФОРМИРОВАНИЯ, ОПИСАНИЕ ШКАЛ ОЦЕНИВАНИЯ**

|                     |   |
|---------------------|---|
| <p>Семе<br/>стр</p> | <p style="text-align: center;">Шкала оценивания уровня сформированности компетенций<br/>экзамен</p> |
|---------------------|---|

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

|                  | Неудовлетворительно  | «удовлетворительно»  | «хорошо»  | «отлично»   |
|------------------|--|--|---|---|
| 3<br>семес<br>тр | Демонстрирует недостаточное понимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к освоению компетенции не выполнены   | Демонстрирует частичное понимание проблемы. Большинство требований, предъявляемых к освоению компетенции выполнены | Демонстрирует значительное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены | Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к освоению компетенции выполнены |
|                  | <p style="text-align: center;"><b>Знает:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- предмет и объект исследования;</li> <li>- круг своих будущих профессиональных обязанностей;</li> <li>- методы и методику лингвистического анализа;</li> <li>- цели и задачи, актуальность проводимого исследования;</li> <li>- основные источники информации в глобальной сети Интернет;</li> <li>- основные методы и приемы поиска, анализа и интерпретации языкового материала;</li> <li>- методики экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля;</li> <li>- методику предпереводческого анализа текста;</li> <li>- способы достижения эквивалентности в переводе;</li> <li>- источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации и способы их разрешения;</li> <li>- педагогические технологии воспитания и обучения;</li> <li>- этику научного труда.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Умеет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- обосновывать методы анализа, цели и задачи, актуальность проведенного исследования;</li> <li>- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;</li> <li>- правильно идентифицировать языковые явления с формулированием аргументированных умозаключений и выводов;</li> <li>- объяснять лингвистические явления, опираясь на междисциплинарные связи;</li> <li>- выдвигать гипотезы и последовательно и убедительно развивать аргументацию в их защиту;</li> <li>- использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера</li> <li>- оперировать лингвистическими терминами и понятиями; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации;</li> <li>- работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами;</li> <li>- находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах;</li> <li>- использовать информационные технологии в процессе поиска информации;</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>Владет:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методиками поиска, анализа и обработки материала исследования навыками лингвистического анализа и интерпретации языковых единиц на уровне языка и речи;</li> <li>- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, основными приемами аргументации;</li> </ul> |  |   |   |

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

- основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации ;
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- приемами библиографического описания источников;
- основами библиографической культуры;
- понятийным аппаратом в области теории и истории языка, приемами самостоятельной постановки исследовательских задач и их решения, умением критически подходить к изучаемой научной литературе;
- способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам
- приемами обобщения и описания научной информации.

**3. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ,  
НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ)  
ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ  
КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

**Структура и содержание преддипломной практики:**

Название разделов программы практики:

1. Дневник практиканта и Рабочий график (план) проведения практики.
2. Отчет по практике.
3. Индивидуальное задание на практику (см. Приложение 5).

В отчете отражается:

1. Характеристика образовательного учреждения – базы практики.
2. Индивидуальное задание

1. Сбор практического материала по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) и формирование варианта ВКР.

2. Выступление на научном мероприятии.

**1. Общая характеристика образовательного учреждения**

*Обучающийся должен получить информацию и закрепить в отчете:*

- наименование организации, ФИО руководителя, местоположение и основные реквизиты учреждения;

- историю развития организации;
- цели и задачи организации;
- миссию и имидж организации в городе;
- направления деятельности образовательного учреждения

**2. Индивидуальное задание**

**1. Сбор практического материала по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) и формирование варианта ВКР**

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Во время преддипломной практики обучающийся должен детально изучить информационные источники по теме ВКР, позволяющие всесторонне осветить основные теоретические вопросы темы, собрать обширный практический материал и осуществить его аналитическую обработку. Формой отчета по данному виду работы является текст ВКР на любом электронном носителе (диск, флеш-карта и т.п.), который прикладывается к отчету.

**2. Подготовка доклада и презентации выступления на научном мероприятии**

**3. Выступление на научном мероприятии**

В качестве результатов для отчета: предоставляется доклад на научном мероприятии (конференции, научно-исследовательском семинаре и т.п. или предзащите на кафедре) и / или статья, опубликованная в печатном или электронном виде по результатам участия обучающегося в конференции любого уровня. Текст и презентация доклада также помещаются на электронный носитель.

**4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ  
ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ  
ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ**

**Порядок проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по прохождению преддипломной практики**

Порядок проведения текущего контроля успеваемости предполагает систематическую проверку знаний обучающихся и выполнение их самостоятельной работы.

*Текущий контроль успеваемости* – это контроль знаний, умений, навыков, приобретенных обучающимися в ходе прохождения преддипломной практики.

Текущий контроль успеваемости обучающихся проводится по каждому разделу программы производственной практики: преддипломной практики и включает контроль знаний в рамках самостоятельной работы обучающихся. Результаты текущего контроля оглашаются обучающимся.

*Промежуточная аттестация* обучающихся по результатам прохождения практики проводится в форме защиты отчета и сдачи зачета с оценкой. Зачет с оценкой сдается согласно расписанию и служит формой проверки учебных достижений обучающихся по всей программе практики и преследуют цель оценить учебные достижения за период прохождения практики. Результаты успеваемости обучающихся выставляются в рейтинговый лист, ведомость деканата по БРС, экзаменационную ведомость и зачетную книжку обучающихся.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация в рамках преддипломной практики проводятся с целью определения степени освоения обучающимися ОПОП ВО. Учебные достижения обучающихся по всем видам заданий в ходе текущего контроля оцениваются по балльно-рейтинговой системе в соответствии с Технологической картой производственной практики: преддипломной практики.

**Методические указания для обучающихся по освоению программы производственной практики: преддипломной практики при балльно-рейтинговой системе оценки качества освоения ОПОП ВО**

Балльно-рейтинговая система используется для оценки знаний обучающихся. Рейтинг устанавливает уровень подготовки обучающегося относительно других обучающихся в сопоставимых условиях.

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

Задачами балльно-рейтинговой системы являются:

- повышение мотивации обучающихся к освоению ОПОП ВО, путем более высокой дифференциации оценки их учебной работы;
- стимулирование регулярной и результативной самостоятельной учебной работы обучающихся в семестре;
- получение дифференцированной и разносторонней информации о качестве и результативности обучения, а также о персональных академических достижениях обучающихся;
- повышение уровня учебно-организационной работы кафедр.

**Итоговая балльная оценка** по практике определяется как сумма баллов, набранных обучающимся в результате производственной практики: преддипломной практики (текущая успеваемость) и защиты отчета на отчетной конференции (промежуточная аттестация).

**Текущая успеваемость** обучающихся определяется по сумме баллов, набранных в результате преддипломной практики. Контроль за текущей успеваемостью осуществляет руководитель практики от кафедры. По результатам аттестации в ведомость выставляется число баллов, полученных обучающимся за время прохождения преддипломной практики. Обучающийся считается допущенным к промежуточной аттестации, если по итогам текущей успеваемости он набрал в совокупности **не менее 20 баллов**.

Максимальная сумма рейтинговых баллов по преддипломной практики по результатам **текущей успеваемости** составляет **40 баллов**.

Обучающийся считается допущенным к отчетной конференции, если выполнил все задания преддипломной практики. По результатам аттестации в ведомость выставляется число баллов, полученных обучающимся на отчетной конференции.

**Оценка социальных характеристик обучающегося** рассматривается как неотъемлемый элемент учебно-воспитательного процесса, проводится в целях повышения ответственности и организованности обучающихся, их мотивации к глубокому и всестороннему усвоению необходимого объема знаний, а также прививания навыков систематической работы.

Максимальная сумма рейтинговых баллов по оценке **социальных характеристик обучающегося** за время прохождения производственной практики: преддипломной практики составляет **20 баллов** и основана на отзыве-характеристике с места прохождения практики. В число допустимых для включения в оценку параметров входят:

- отношение обучающегося к работе (интерес, инициатива, исполнительность, дисциплинированность и др.) – от 2,5 до 5 баллов;
- объем выполненной работы на практике – от 2,5 до 5 баллов;
- качество выполненной обучающимся работы, степень проявленной самостоятельности в работе, уровень овладения теоретическими навыками – от 2,5 до 5 баллов;
- помощь, оказанная обучающимся в выполнении отдельных заданий - от 2,5 до 5 баллов.

Оценка социальных характеристик обучающихся осуществляется преподавателем на основе отзыва-характеристики с места прохождения практики.

**Промежуточная аттестация** экзамен проводится в форме выступления на отчетной конференции или собеседования по материалам, собранным и систематизированным в форме отчета в ходе прохождения преддипломной практики. Максимальная сумма рейтинговых баллов при промежуточной аттестации – **40 баллов**.

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

*При* передаче экзамен фактическая рейтинговая оценка, полученная обучающимся, *снижается на 6 баллов.*

Ответ обучающегося на зачете с оценкой оценивается в баллах с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам. Для перевода балльной оценки по промежуточной аттестации в академическую используется следующая шкала:

**Экзамен**

20 баллов – допуск к экзамену

41-60 баллов – «удовлетворительно»

61-80 баллов – «хорошо»

81-100 баллов – «отлично»

*Итоговая балльная оценка* преддипломной практики определяется как сумма баллов по текущей успеваемости, промежуточной аттестации и оценки социальных характеристик обучающегося. Безупречное освоение программы преддипломной практики оценивается в *100 рейтинговых баллов.*

**ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ:  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

| Содержание заданий   | Кол-во мероприятий / полученный балл    | Допустимое количество баллов | Максимальное кол-во баллов | Срок предоставления                       |
|--|---|------------------------------|----------------------------|---|
| <b>ТЕКУЩАЯ УСПЕВАЕМОСТЬ</b>  |   |                              |                            |   |
| 1.Изучить и отразить в отчете общую характеристику организации                                 | 1                                       | 5                            | 10                         | В ходе прохождения преддипломной практики |
| 2.Собрать практический материал по теме ВКР и оформить текст выпускной квалификационной работы | 1                                       | 10                           | 20                         |   |
| 3.Выступить с докладом и презентацией по результатам научно-исследовательской работы           | 1                                       | 5                            | 10                         |   |
| <b>ИТОГО</b>   |   | <b>20</b>                    | <b>40</b>                  |   |
| <b>СОЦИАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБУЧАЮЩЕГОСЯ</b>  |   |                              |                            |   |
| отношение обучающегося к работе  | 1                                       | 2,5                          | 5                          | Отчетная конференция                      |
| объем выполненной работы на практике   | 1                                       | 2,5                          | 5                          |   |
| качество выполненной работы  | 1                                       | 2,5                          | 5                          |   |
| помощь, оказанная в выполнении отдельных заданий   | 1                                       | 2,5                          | 5                          |   |
| <b>ИТОГО</b>   |   | <b>10</b>                    | <b>20</b>                  |   |
| <b>ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ</b>  |   |                              |                            |   |
| экзамен  | Защита отчета по преддипломной практике | <b>20</b>                    | <b>40</b>                  | Отчетная конференция                      |



**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

|                                |           |            |  |
|--------------------------------|-----------|------------|--|
| <b>ИТОГО</b>                   | <b>20</b> | <b>40</b>  |  |
| <b>ИТОГОВАЯ БАЛЬНАЯ ОЦЕНКА</b> |           |            |  |
| <b>ИТОГО</b>                   | <b>50</b> | <b>100</b> |  |

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Приложение 1

**Договор о практической подготовке обучающихся, заключаемый между Самарским филиалом  
Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет» осуществляющим образовательную  
деятельность, и организацией, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей  
образовательной программы**

№ \_\_\_\_\_

г. Самара

от \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года

Самарский филиал Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (СФ ГАОУ ВО МГПУ) (далее – Филиал), в лице директора Козловской Галины Ефимовны, действующей на основании Положения о филиале и доверенности \_\_\_\_\_, с одной стороны, и \_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «профильная организация» в лице \_\_\_\_\_, действующего(шей) на основании \_\_\_\_\_ с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили договор о нижеследующем.

**1. Предмет договора**

Предметом настоящего Договора является сотрудничество сторон с целью организации и проведения \_\_\_\_\_ практической подготовки (далее – практика) обучающегося \_\_\_\_\_ курса филиала \_\_\_\_\_ формы обучения по направлению подготовки \_\_\_\_\_ направленности \_\_\_\_\_ (профилю) подготовки \_\_\_\_\_ в срок с « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г., по « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г..

**2. Права и обязанности Сторон**

2.1. Филиал обязан:

2.1.1. не позднее, чем за 10 рабочих дней до начала практической подготовки по каждому компоненту образовательной программы представить в Профильную организацию поименные списки обучающихся, осваивающих соответствующие компоненты образовательной программы посредством практической подготовки;

2.1.2. назначить руководителя по практической подготовке (руководителя практики) от Филиала, который:

обеспечивает организацию образовательной деятельности в форме практической подготовки при реализации компонентов образовательной программы;

организует участие обучающихся в выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

несет ответственность совместно с ответственным работником Профильной организации за реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, за жизнь и здоровье обучающихся и работников Филиала, соблюдение ими правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов;

2.1.3. при смене руководителя по практической подготовке в 3-хдневный срок сообщить об этом Профильной организации;

2.1.4. установить виды учебной деятельности, практики и иные компоненты образовательной программы, осваиваемые обучающимися в форме практической подготовки, включая место, продолжительность и период их реализации;

2.1.5. направить обучающихся в Профильную организацию для освоения компонентов образовательной программы в форме практической подготовки;

2.1.6. \_\_\_\_\_

(иные обязанности Филиала).

2.2. Профильная организация обязана:

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

2.2.1. создать условия для реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, предоставить оборудование и технические средства обучения в объеме, позволяющем выполнять определенные виды работ, связанные с будущей профессиональной деятельностью обучающихся;

2.2.2. назначить ответственное лицо, соответствующее требованиям трудового законодательства Российской Федерации о допуске к педагогической деятельности, из числа работников Профильной организации, которое обеспечивает организацию реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки со стороны Профильной организации;

2.2.3. при смене лица, указанного в пункте 2.2.2, в 3-хдневный срок сообщить об этом Филиалу;

2.2.4. обеспечить безопасные условия реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, выполнение правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов;

2.2.5. проводить оценку условий труда на рабочих местах, используемых при реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, и сообщать руководителю Филиала об условиях труда и требованиях охраны труда на рабочем месте;

2.2.6. ознакомить обучающихся с правилами внутреннего трудового распорядка Профильной организации,

\_\_\_\_\_ (указываются иные локальные нормативные

\_\_\_\_\_ акты Профильной организации)

2.2.7. провести инструктаж обучающихся по охране труда и технике безопасности и осуществлять надзор за соблюдением обучающимися правил техники безопасности;

2.2.8. предоставить обучающимся и руководителю по практической подготовке от Филиала возможность пользоваться помещениями Профильной организации, согласованными Сторонами (приложение №1.2 к настоящему Договору), а также находящимися в них оборудованием и техническими средствами обучения;

2.2.9. обо всех случаях нарушения обучающимися правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности сообщить руководителю по практической подготовке от Филиала;

2.2.10. \_\_\_\_\_ (иные обязанности Профильной организации).

2.3. Филиал имеет право:

2.3.1. осуществлять контроль соответствия условий реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки требованиям настоящего Договора;

2.3.2. запрашивать информацию об организации практической подготовки, в том числе о качестве и объеме выполненных обучающимися работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

2.3.3. \_\_\_\_\_ (иные права Филиала).

2.4. Профильная организация имеет право:

2.4.1. требовать от обучающихся соблюдения правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности, режима конфиденциальности, принятого в Профильной организации, предпринимать необходимые действия, направленные на предотвращение ситуации, способствующей разглашению конфиденциальной информации;

2.4.2. в случае установления факта нарушения обучающимися своих обязанностей в период организации практической подготовки, режима конфиденциальности приостановить реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в отношении конкретного обучающегося;

2.4.3. \_\_\_\_\_ (иные права Профильной организации).

### 3. Срок действия договора

3.1. Настоящий Договор вступает в силу после его подписания и действует до полного исполнения Сторонами обязательств.

### 4. Заключительные положения

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

4.1. Все споры, возникающие между Сторонами по настоящему Договору, разрешаются Сторонами в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

4.2. Изменение настоящего Договора осуществляется по соглашению Сторон в письменной форме в виде дополнительных соглашений к настоящему Договору, которые являются его неотъемлемой частью.

4.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

**5. Реквизиты и подписи сторон**

|   |  |
|---|--|
| <b>Профильная организация:</b>                                    | <b>Филиал:</b>   |
|   | Самарский филиал Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (СФ ГАОУ ВО МГПУ)<br>ИНН:7717043346 КПП:631543001<br>Юр. адрес: 443081, г.Самара, ул. Стара Загора, 76<br>Тел./факс: (846) 932-50-35<br>Р/счет:40603810054110100018<br>Поволжский банк ПАО «Сбербанк России»,<br>г. Самара Самарское отд.№6991<br>БИК:043601607<br>К/сч:30101810200000000607<br>ОГРН 1027700141996 |
| _____ ( _____ )<br>(Подпись) (расшифровка подписи)<br><b>М.П.</b> | Директор СФ ГАОУ ВО МГПУ<br>_____ ( _____ )<br>(Подпись) (расшифровка подписи)<br><b>М.П.</b>  |

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

Приложение 2

**Договор о практической подготовке обучающихся, заключаемый между Самарским филиалом  
Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет» осуществляющим образовательную  
деятельность, и организацией, осуществляющей деятельность по профилю соответствующей  
образовательной программы**

№ \_\_\_\_\_

г. Самара

от \_\_\_\_\_ 20... года

Самарский филиал Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (СФ ГАОУ ВО МГПУ) (далее – Филиал), в лице директора Козловской Галины Ефимовны, действующей на основании Положения о филиале и доверенности \_\_\_\_\_, с одной стороны, и

\_\_\_\_\_, именуемое в  
дальнейшем «профильная организация» в лице

\_\_\_\_\_,  
действующего(щей) на основании \_\_\_\_\_ с другой стороны, вместе именуемые  
«Стороны», заключили договор о нижеследующем.

**1. Предмет Договора**

1.1. Предметом настоящего Договора является организация практической подготовки обучающихся (далее - практическая подготовка) сроком на 5 лет.

1.2. Образовательная программа (программы), компоненты образовательной программы, при реализации которых организуется практическая подготовка, количество обучающихся, осваивающих соответствующие компоненты образовательной программы, сроки организации практической подготовки, согласуются Сторонами и являются неотъемлемой частью настоящего Договора (приложением 1.1).

1.3. Реализация компонентов образовательной программы, согласованных Сторонами в Приложении №1 к настоящему Договору (далее - компоненты образовательной программы), осуществляется в помещениях Профильной организации, перечень которых согласуется Сторонами и является неотъемлемой частью настоящего Договора (Приложение № 1.2).

**2. Права и обязанности Сторон**

2.1. Филиал обязан:

2.1.1. не позднее, чем за 10 рабочих дней до начала практической подготовки по каждому компоненту образовательной программы представить в Профильную организацию поименные списки обучающихся, осваивающих соответствующие компоненты образовательной программы посредством практической подготовки;

2.1.2. назначить руководителя по практической подготовке (руководителя практики) от Филиала, который:

обеспечивает организацию образовательной деятельности в форме практической подготовки при реализации компонентов образовательной программы;

организует участие обучающихся в выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

несет ответственность совместно с ответственным работником Профильной организации за реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, за жизнь и здоровье обучающихся и работников Филиала, соблюдение ими правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов;

2.1.3. при смене руководителя по практической подготовке в 3-хдневный срок сообщить об этом Профильной организации;

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

2.1.4. установить виды учебной деятельности, практики и иные компоненты образовательной программы, осваиваемые обучающимися в форме практической подготовки, включая место, продолжительность и период их реализации;

2.1.5. направить обучающихся в Профильную организацию для освоения компонентов образовательной программы в форме практической подготовки;

2.1.6. \_\_\_\_\_  
(иные обязанности Филиала).

2.2. Профильная организация обязана:

2.2.1. создать условия для реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, предоставить оборудование и технические средства обучения в объеме, позволяющем выполнять определенные виды работ, связанные с будущей профессиональной деятельностью обучающихся;

2.2.2. назначить ответственное лицо, соответствующее требованиям трудового законодательства Российской Федерации о допуске к педагогической деятельности, из числа работников Профильной организации, которое обеспечивает организацию реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки со стороны Профильной организации;

2.2.3. при смене лица, указанного в пункте 2.2.2, в 3-дневный срок сообщить об этом Филиалу;

2.2.4. обеспечить безопасные условия реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, выполнение правил противопожарной безопасности, правил охраны труда, техники безопасности и санитарно-эпидемиологических правил и гигиенических нормативов;

2.2.5. проводить оценку условий труда на рабочих местах, используемых при реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки, и сообщать руководителю Филиала об условиях труда и требованиях охраны труда на рабочем месте;

2.2.6. ознакомить обучающихся с правилами внутреннего трудового распорядка Профильной организации, \_\_\_\_\_

(указываются иные локальные нормативные

\_\_\_\_\_ акты Профильной организации)

2.2.7. провести инструктаж обучающихся по охране труда и технике безопасности и осуществлять надзор за соблюдением обучающимися правил техники безопасности;

2.2.8. предоставить обучающимся и руководителю по практической подготовке от Филиала возможность пользоваться помещениями Профильной организации, согласованными Сторонами (приложение №1.2 к настоящему Договору), а также находящимися в них оборудованием и техническими средствами обучения;

2.2.9. обо всех случаях нарушения обучающимися правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности сообщить руководителю по практической подготовке от Филиала;

2.2.10. \_\_\_\_\_  
(иные обязанности Профильной организации).

2.3. Филиал имеет право:

2.3.1. осуществлять контроль соответствия условий реализации компонентов образовательной программы в форме практической подготовки требованиям настоящего Договора;

2.3.2. запрашивать информацию об организации практической подготовки, в том числе о качестве и объеме выполненных обучающимися работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

2.3.3. \_\_\_\_\_  
(иные права Филиала).

2.4. Профильная организация имеет право:

2.4.1. требовать от обучающихся соблюдения правил внутреннего трудового распорядка, охраны труда и техники безопасности, режима конфиденциальности, принятого в Профильной организации, предпринимать необходимые действия, направленные на предотвращение ситуации, способствующей разглашению конфиденциальной информации;

2.4.2. в случае установления факта нарушения обучающимися своих обязанностей в период организации практической подготовки, режима конфиденциальности приостановить реализацию компонентов образовательной программы в форме практической подготовки в отношении конкретного обучающегося;

**ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА**

2.4.3. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (иные права Профильной организации).

**3. Срок действия договора**

3.1. Настоящий Договор вступает в силу после его подписания и действует до полного исполнения Сторонами обязательств.

**4. Заключительные положения**

4.1. Все споры, возникающие между Сторонами по настоящему Договору, разрешаются Сторонами в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

4.2. Изменение настоящего Договора осуществляется по соглашению Сторон в письменной форме в виде дополнительных соглашений к настоящему Договору, которые являются его неотъемлемой частью.

4.3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. Все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

**6. Реквизиты и подписи сторон**

|   |  |
|---|--|
| <b>Профильная организация:</b>                          | <b>Филиал:</b>   |
|   | Самарский филиал Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет» (СФ ГАОУ ВО МГПУ)<br>ИНН:7717043346 КПП:631543001<br>Юр. адрес: 443081, г.Самара, ул. Стара Загора, 76<br>Тел./факс: (846) 932-50-35<br>Р/счет:40603810054110100018<br>Поволжский банк ПАО «Сбербанк России»,<br>г. Самара Самарское отд.№6991<br>БИК:043601607<br>К/сч:30101810200000000607<br>ОГРН 1027700141996 |
| _____<br>(Подпись) (расшифровка подписи)<br><b>М.П.</b> | Директор СФ ГАОУ ВО МГПУ<br>_____<br>(Подпись) (расшифровка подписи)<br><b>М.П.</b>  |

### Отчет руководителя практики от Филиала

1. Учебное структурное подразделение Филиала.
2. Направление подготовки \_\_\_\_\_  
(код и наименование подготовки)
- Направленность (профиль) \_\_\_\_\_.
3. Форма обучения \_\_\_\_\_, курс \_\_\_\_\_, семестр \_\_\_\_\_.
4. Вид практики \_\_\_\_\_.
5. Сроки проведения \_\_\_\_\_.
6. Закрепление обучающихся за руководителем практики от Филиала и профильными организациями:

| Ф.И.О. руководителя практики от Филиала | Количество обучающихся | Наименование профильной организации |
|---|------------------------|-------------------------------------|
|   |                        |                                     |

7. Анализ результатов практики:
  - а) цель и задачи практики
  - б) уровень организации и проведения практики
  - в) состояние учебно-отчетной документации
  - г) итоги успеваемости

| Направление подготовки / направленность | Количество обучающихся на начало проведения практики | Не явились на практику |                      |                    | Итоговая оценка |          |                     |                       |
|---|--|------------------------|----------------------|--------------------|-----------------|----------|---------------------|-----------------------|
|   |  | по болезни             | академический отпуск | по другим причинам | «отлично»       | «хорошо» | «удовлетворительно» | «неудовлетворительно» |
|   |  |                        |                      |                    |                 |          |                     |                       |

Руководитель практики от Филиала \_\_\_\_\_  
(подпись) (ФИО)

СОГЛАСОВАНО:

\_\_\_\_\_  
(Должность руководителя, наименование (подпись) (ФИО) учебного структурного подразделения)



**ОТЗЫВ**  
**о результатах прохождения практики**

\_\_\_\_\_ (ФИО обучающегося)

Обучающегося по направлению подготовки \_\_\_\_\_

Направленность \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ курса, \_\_\_\_\_ формы обучения, проходящего \_\_\_\_\_

(вид практики)

практику в \_\_\_\_\_,

(полное название профильной организации)

расположенном по адресу: \_\_\_\_\_

с «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

За период прохождения практики обучающийся \_\_\_\_\_

(ФИО обучающегося)

\_\_\_\_\_ (Отношение обучающегося к работе (интерес, инициатива, исполнительность, дисциплинированность и др.)

\_\_\_\_\_ (Объем выполненной работы на практике)

\_\_\_\_\_ (Качество выполненной обучающимся работы, степень проявленной самостоятельности в работе, уровень овладения теоретическими знаниями и практическими навыками)

\_\_\_\_\_ (Помощь, оказанная обучающимся в выполнении отдельных заданий)

\_\_\_\_\_ (Освоенные компетенции и степень их освоения)

Оценка за практику: \_\_\_\_\_

Руководитель профильной организации \_\_\_\_\_

(подпись) (ФИО)

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

Приложение 5

Департамент образования и науки города Москвы

**Самарский филиал  
Государственного автономного образовательного учреждения  
высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет»  
Филологический факультет**

Кафедра английской филологии

**ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАДАНИЕ НА ПРОИЗВОДСТВЕННУЮ ПРАКТИКУ:  
ПРЕДДИПЛОМНУЮ ПРАКТИКУ**

Выдано обучающемуся \_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_ группы

---

(ФИО обучающегося)

---

(полное наименование организации)

1. Ведение и оформление дневника практиканта.
2. Составление и оформление отчета по практике.
3. Общая характеристика профильной организации – базы практики
4. Индивидуальное задание:
  1. Сбор практического материала по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) и формирование варианта ВКР.
  2. Подготовка доклада и презентации выступления на научном мероприятии
  3. Выступление на научном мероприятии.

В отчете по практике перечисленные вопросы отразить в соответствующих разделах отчета и заключении.

Начало практики: \_\_\_\_\_

Окончание практики: \_\_\_\_\_

Задание выдал \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
(подпись) (ФИО)

Задание принял \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)  
(подпись) (ФИО)

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

Приложение 6

Департамент образования и науки города Москвы  
**Самарский филиал**  
Государственного автономного образовательного учреждения  
высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет»

Филологический факультет  
Кафедра английской филологии

**ОТЧЕТ**  
**о прохождении производственной практики: преддипломной практики**

Обучающегося \_\_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_  
группы \_\_\_\_\_ очной \_\_\_\_\_ формы  
обучения  
Направления подготовки 45.04.02  
Лингвистика  
Направленность (профиль) Синхронный и  
письменный перевод

\_\_\_\_\_  
(ФИО)

Руководитель практики от организации

\_\_\_\_\_  
( должность)

\_\_\_\_\_  
(ФИО)

Руководитель практики от кафедры

\_\_\_\_\_  
(уч. степень, должность)

\_\_\_\_\_  
(ФИО)

Самара 2024 г.

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

Приложение 7

Департамент образования и науки города Москвы

**Самарский филиал  
Государственного автономного образовательного учреждения  
высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет»**

Филологический факультет

Кафедра английской филологии

**ДНЕВНИК  
ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ:  
ПРЕДДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ**

обучающегося \_\_\_\_\_ курса \_\_\_\_\_ группы

\_\_\_\_\_  
(ФИО обучающегося)

Место практики \_\_\_\_\_

Руководитель практики от организации \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(ФИО руководителя практики от организации)

| <b>Месяц и число</b> | <b>Подразделение<br/>предприятия</b> | <b>Краткое<br/>описание<br/>выполненной<br/>работы</b> | <b>Подпись<br/>руководителя<br/>практики</b> |
|----------------------|--------------------------------------|--|--|
|                      |                                      |  |  |
|                      |                                      |  |  |
|                      |                                      |  |  |

Начало практики \_\_\_\_\_ Окончание практики \_\_\_\_\_

Подпись практиканта \_\_\_\_\_

Содержание и объем выполненной работы подтверждаю.

**Руководитель практики от организации**

\_\_\_\_\_  
(должность, ФИО)      (подпись)

**МП**

ПРОГРАММА И ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ  
ПО ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ  
ПРЕДИПЛОМНОЙ ПРАКТИКИ  
ОБУЧАЮЩИХСЯ НА ФИЛОЛОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ  
45.04.02..ЛИНГВИСТИКА НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) «ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ»  
МАГИСТРАТУРА

Приложение 8

Департамент образования и науки города Москвы

**Самарский филиал  
Государственного автономного образовательного учреждения  
высшего образования города Москвы  
«Московский городской педагогический университет»**

Филологический факультет

Кафедра английской филологии

**РАБОЧИЙ ГРАФИК (ПЛАН) ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДИПЛОМНОЙ  
ПРАКТИКИ**

| Этап<br>практики | Содержание этапа практики<br>(виды работ)  | Сроки<br>выполнения |
|------------------|--|---------------------|
| Начальный        | Общая характеристика профильной организации - базы практики  |                     |
| Основной         | Сбор практического материала по теме выпускной квалификационной работы (ВКР) и формирование варианта ВКР |                     |
|                  | Подготовка презентации и доклада по теме ВКР   |                     |
|                  | Выступление на научном мероприятии.  |                     |
| Заключительный   | Подготовка письменного отчета о практике.<br>Подготовка доклада на итоговую конференцию.                 |                     |

**Руководитель практики от организации**

\_\_\_\_\_

(должность, ФИО)

\_\_\_\_\_

(подпись)

**Руководитель практики от Филиала**

\_\_\_\_\_

(должность, ФИО)

\_\_\_\_\_

(подпись)